



交流合作  
COOPERATION &  
EXCHANGE



## 合作單位 Partner Institutions

### 中國 China

#### • 內地 Mainland

- 北京大學
- 中國社會科學院
- 國家行政學院
- 中央美術學院
- 中央音樂學院
- 華中科技大學
- 中山大學
- 北京航空航天大學
- 華南理工大學
- 北京師範大學珠海分校
- 吉林大學
- 中國人民大學
- 華東師範大學
- 武漢理工大學
- 北京交通大學
- 南京師範大學
- 北京語言大學
- 北京外國語大學
- 華南師範大學
- 中國傳媒大學

#### • 香港 Hong Kong

- 香港大學
- 香港理工大學
- 香港浸會大學

#### • 台灣 Taiwan

- 台灣大學
- 台灣中山醫學大學
- 台灣藝術大學
- 義守大學
- 中國文化大學

- 湖北大學
- 廣東外語外貿大學
- 河北工業大學
- 北京第二外國語學院
- 天津財經大學
- 廣州大學
- 河北大學
- 江蘇師範大學
- 天津工業大學
- 北京體育大學
- 河北農業大學
- 山東建築大學
- 上海體育學院
- 新疆師範大學
- 大連外國語大學
- 北京城市學院
- 廣東省社會科學院
- 廣州體育學院
- 星海音樂學院

- 金門大學
- 天主教輔仁大學
- 萬能科技大學
- 高雄餐旅大學

### 葡萄牙 Portugal

- Associação das Universidades de Língua Portuguesa (AULP)
- Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P.
- Conselho Coordenador dos Institutos Politécnicos de Portugal (CCISP)
- Instituto Politécnico de Bragança
- Instituto Politécnico de Castelo Branco
- Instituto Politécnico de Coimbra
- Instituto Politécnico da Guarda
- Instituto Politécnico de Leiria
- Instituto Politécnico de Lisboa
- Instituto Politécnico de Portalegre
- Instituto Politécnico do Porto
- Instituto Politécnico de Santarém
- Universidade do Algarve
- Universidade de Aveiro
- Universidade de Beira Interior
- Universidade de Coimbra
- Universidade de Lisboa
- Universidade de Minho
- Universidade de Porto

## 美國 United States of America

---

- Atlantic Cape Community College
- Bushnell University
- Hawaii Pacific University
- Seton Hall University
- University of California, Los Angeles
- University of Illinois
- University of Nevada, Las Vegas
- University of North Carolina at Chapel Hill
- University of Northern Iowa

## 英國 United Kingdom

---

- Bell Educational Services Ltd.
- Birmingham City University
- British Council
- Florence Nightingale School of Nursing & Midwifery, King's College, University of London
- Queen Mary, University of London
- Queen Mary and Westfield College, University of London
- The Quality Assurance Agency for Higher Education
- University of Westminster
- University of Worcester

## 巴西 Brazil

---

- Universidade Federal de Pernambuco
- Universidade da Integração Internacional da Lusofonia Afro-Brasileira

## 澳洲 Australia

---

- BMM Compliance
- Certified Practising Accountant Australia
- Curtin University
- Monash University
- Queensland University
- Queensland University of Technology
- Royal Melbourne Institute of Technology University
- Victoria University
- University of Canberra
- University of New Castle

## 意大利 Italy

---

- University of Bologna

## 泰國 Thailand

---

- Chiang Mai University

## 韓國 South Korea

---

- Yonsei University

## 佛得角 Cape Verde

---

- Universidade de Cabo Verde

## 舉辦第十一屆葡語國家及地區高等教育管理論壇研討會

由澳門理工大學、葡語國家及地區高等教育管理論壇委員會及葡萄牙塞圖巴爾理工學院聯合主辦，由葡語國家共同體支持的“第十一屆葡語國家及地區高等教育管理論壇研討會”於2021年11月在葡萄牙塞圖巴爾理工學院及澳門理工大學舉行，葡語國家及地區、中國內地及澳門同步線上舉行。澳門特別行政區行政長官賀一誠、葡萄牙共和國總統馬塞洛·雷貝洛·德索薩線上出席開幕式及致詞，澳門特區政府社會文化司司長歐陽瑜、葡萄牙科技與高教部部長曼努埃爾·埃托爾、葡語國家及地區高等教育管理論壇委員會主席瑪格麗達·馬諾，以及葡語國家及地區60多所高等院校、機構負責人及代表500多人參與研討會，發表論文130篇。是次研討會的主題為“應對全球挑戰下葡語國家及地區高等教育的合作”，並特設“大灣區背景下的中葡學術合作”分論壇，共同探討在葡語國家及地區高等教育框架下的重點議題，深化葡語國家對粵港澳大灣區的認識。

## 舉辦第十三屆高等教育國際學術研討會

大學與亞太地區教育質量保障組織於2021年11月合辦“第十三屆高等教育國際學術研討會”，主題為“後疫情時代的教育創新與教學質量保證”。來自英國、葡萄牙、澳洲、日本、土耳其、印度、孟加拉、巴基斯坦、斯里蘭卡、蒙古，以及海峽兩岸暨港澳地區30多位高教素質保證領域專家學者相聚雲端，以“後疫情時代”為中心，緊扣“教育創新”和“質量保證”的主題發表演講，共同探討後疫情時代高等教育思維與方法創新、教與學質量保證，以及如何在線上教育趨勢下資訊科技的應用等議題，吸引世界各地的專家學者和研究生共200多人參加。

## The “11<sup>th</sup> Forum on Higher Education Management in Portuguese-speaking Countries and Regions”

With the support of the Community of Portuguese Language Countries (CPLP), the “11<sup>th</sup> Forum on Higher Education Management in Portuguese-speaking Countries and Regions (FORGES)”, co-organised by MPU, the Higher Education Management Forum Committee for Portuguese-speaking Countries and Regions and the Polytechnic Institute of Setúbal, Portugal (IPS), kicked off in November 2021 at IPS and MPU. The conference was held online concurrently in Portuguese-speaking countries and regions, the Mainland China and Macao. The Chief Executive of the Macao SAR, Ho Iat Seng, and the President of the Portuguese Republic, Marcelo Rebelo de Sousa, attended the opening ceremony online and delivered speeches. Distinguished guests also included the Secretary for Social Affairs and Culture, Ao Ieong U; the Minister of Science, Technology and Higher Education of Portugal, Manuel Heitor; and the Chairman of the Higher Education Management Forum Committee for Portuguese-speaking Countries and Regions, Margarida Mano. More than 500 attendees (comprising rectors, institution leaders and representatives) from over 60 universities and institutions in Portuguese-speaking countries and regions attended the conference, with a total of 130 academic papers presented. The conference theme was “Cooperation in Higher Education in Portuguese-speaking Countries and Regions in the Face of Global Challenges”, and featured a special thematic panel titled “Sino-Lusophone Academic Cooperation in the Greater Bay Area”, to jointly discuss key issues within the frameworks of higher education in Portuguese-speaking countries and regions, and to deepen the understanding of the Greater Bay Area by all Portuguese-speaking countries.

## The “13<sup>th</sup> Higher Education International Conference”

MPU and the Asia Pacific Quality Network (APQN) jointly organised the “13<sup>th</sup> Higher Education International Conference” with the theme of “Education Innovation and Teaching Quality Assurance in the Post-Pandemic Era” in November 2021. Over 30 experts and scholars in the field of higher education quality assurance from countries and regions including the United Kingdom, Portugal, Australia, Japan, Turkey, India, Bangladesh, Pakistan, Sri Lanka, Mongolia, as well as the Mainland China, Taiwan, Hong Kong and Macao regions, gathered online to deliver speeches about “education innovation” and “quality assurance” based on the “post-pandemic era”, and exchange views on topics such as innovation in thinking and methods of higher education in the post-pandemic era, quality assurance in teaching and learning, and the application of information technology in the context of the online education trend. This conference attracted more than 200 experts, scholars and postgraduates worldwide.

## 舉辦第五屆世界中葡翻譯大賽

為加強世界範圍內高等院校學生之間中葡語言翻譯技術的交流，進一步推動中葡翻譯教學與科研的最新成果在澳門、中國內地以及“一帶一路”沿線葡語國家的應用，大學與教育及青年發展局聯合舉辦“第五屆世界中葡翻譯大賽”，頒獎禮於2021年12月進行，來自亞洲、非洲、歐洲和南美洲超過450名參賽選手和指導老師匯聚雲端，共同見證比賽結果揭曉。作為全世界規模最大、參與人數最多、影響力最為深遠的中葡翻譯賽事，本屆世界翻譯大賽共吸引來自全世界40所大學的162支參賽隊報名。2022年8月，“第六屆世界中葡翻譯大賽”亦已開展，繼續推動中葡雙語人才的培養工作。

## 內地高教合作

### 北京大學護理學院到訪

北京大學護理學院院長尚少梅一行到訪大學，並召開北京大學醫學部—澳門理工大學護理書院聯合課程教學研討會、澳門護理人才培養模式研討會，以及聯合學術指導委員會會議。會議總結分析聯合課程建設的經驗，並圍繞聯合課程教學進展、澳門護理人才培養需求和護理書院人才培養模式進行討論，持續保持緊密合作，共同培養國際高水平護理領軍人才。



## The “5<sup>th</sup> World Chinese-Portuguese Translation Competition”

In order to facilitate the exchange of Chinese-Portuguese translation skills among students from higher education institutions globally, and to further promote the application of the up-to-date achievements of Chinese-Portuguese teaching and research in Macao, the Mainland China and Portuguese-speaking countries along the “Belt and Road”, MPU and the Education and Youth Development Bureau jointly organised the “5<sup>th</sup> World Chinese-Portuguese Translation Competition”. The award ceremony of the competition was held online in December 2021. More than 450 contestants and instructors from Asia, Africa, Europe, and South America gathered online to witness the announcement of the winners. As the largest Chinese-Portuguese translation competition in the world, with the highest participation and the most far-reaching influence, the competition attracted 162 teams from over 40 universities worldwide. Besides, the “6<sup>th</sup> World Chinese-Portuguese Translation Competition” was unveiled in August 2022, to push forward the cultivation of Chinese-Portuguese translation talents.

## Cooperation with Mainland Higher Education Institutions

### Visit of Peking University School of Nursing

Professor Shang Shaomei, Dean of Peking University School of Nursing, led a delegation to visit MPU. During the visit, a Seminar on the Teaching and Learning of the Joint Programme offered by the Peking University Health Science Center – Macao Polytechnic University Nursing Academy, a Seminar on the Mode of Training for Nursing Talents, and a meeting of the Joint Academic Guidance Committee were held. Participants summarised the experience in offering joint programmes, and explored the teaching progress of joint programmes, the needs of training for nursing talents in Macao, as well as the mode of training of the Nursing Academy. Both parties continued to work closely together to nurture top-ranking nursing talents.

北京大學醫學部—澳門理工大學護理書院聯合學術指導委員會會議

Joint Academic Guidance Committee Meeting of the Peking University Health Science Center – Macao Polytechnic University Nursing Academy

### 貴州省委統戰部到訪

貴州省委統戰部副部長劉睿率領代表團一行到訪大學，雙方就推動“貴澳深度教育合作·豐富‘一國兩制’”進行深入洽談，期望進一步推動貴澳高等教育合作，拓展人才培養、教師培訓、產學研等方面合作的雙向平台，並就學科發展、研究課題、國際交流、學生活動等議題進行探討及交換意見。

### 江蘇理工學院到訪

江蘇理工學院黨委副書記湯建石率領代表團一行到訪大學，雙方期望在人才培養、師生交流、科學研究、技術創新、文化交流等方面深化蘇澳兩地高校合作，促進兩地大學生交流，發揮優勢互補，共同發展。

### 山東省委黨校到訪

山東省委黨校副校長張雲漢一行到訪大學，雙方就線上教學、科研智庫、建立校際友好合作等方面進行交流，期望在研究生教育社會經濟、公共政策、公共管理和歷史文化等方面展開合作，共同培育優秀人才。

## 大灣區合作

### 中國科學院院士、廣東省智能科學與技術研究院到訪

中國科學院院士、廣東省智能科學與技術研究院院長張旭一行到訪大學，雙方期望在科學研究、產學研發展等方面加強合作，助力建設粵港澳大灣區國際科技創新中心，以及橫琴粵澳深度合作區的人才建設和科技產業發展，並把科研成果推廣至葡語國家。

### Visit of United Front Work Department of CPC Guizhou Provincial Committee

Liu Rui, Deputy Director of the United Front Work Department of the CPC Guizhou Provincial Committee, led a delegation to visit MPU. After fully exploring the promotion of “Guizhou-Macao In-depth Education Cooperation to Enhance the Practice of ‘One Country, Two Systems’”, both parties expressed the common desire to conduct further cooperation in higher education between Guizhou and Macao, and to create a wider two-way platform for cultivation of talents, teacher training, and industry-university-research collaboration. Additionally, they also hosted an exchange of views and insights on topics such as discipline development, research projects, international exchanges and student events.

### Visit of Jiangsu University of Technology

Tang Jianshi, Deputy Secretary of the CPC Committee of Jiangsu University of Technology, led a delegation to visit MPU. The two universities agreed that efforts should be made to further promote collaboration on personnel training, student exchange and faculty exchange, scientific research, technological innovation and cultural exchanges among higher education institutions in Jiangsu and Macao. They looked forward to having increased interactions between university students of Jiangsu and Macao, and to having them complement each other and thrive together.

### Visit of Party School of CPC Shandong Provincial Committee

Zhang Yunhan, Vice Principal of the Party School of the CPC Shandong Provincial Committee, led a delegation to visit MPU. Both parties exchanged ideas on online teaching, scientific think tank research and cooperation between universities with the aim of collaborating in the areas of postgraduate education, social economy, public policies, public administration, and history and culture, so as to jointly cultivate outstanding talents.

## Cooperation on Greater Bay Area Development

### Visit of Academician of the Chinese Academy of Sciences, Guangdong Institute of Intelligence Science and Technology

Professor Zhang Xu, Academician of the Chinese Academy of Sciences and President of Guangdong Institute of Intelligence Science and Technology, led a delegation to visit MPU. Both parties reached a common understanding on scientific research partnership, industry-university-research collaboration, as well as assisting in the construction of the International Innovation and Technology Hub in the Greater Bay Area, and talent development and sci-tech industrial development in the In-Depth Cooperation Zone in Hengqin, so as to eventually create favourable conditions to promote scientific research achievements to Portuguese-speaking countries.

### 廣東外語外貿大學到訪

廣東外語外貿大學校黨委書記隋廣軍率領代表團一行到訪大學，雙方期望在兩校強強聯合，發揮學科優勢，協同人才培養、科學研究和社會服務等方面進一步合作，並就“大灣區葡語教育聯盟”和“灣區校園”等項目深入交流。

### 暨南大學到訪

為加強穗澳兩地大學生交流和深化粵港澳大灣區高等教育合作，暨南大學副校長翁健率領優秀學生訪澳團一行到訪大學，雙方期望把握國家發展機遇，深化高教及學術科研合作，為粵港澳大灣區發展貢獻力量。

### 清華大學深圳國際研究生院到訪

清華大學深圳國際研究生院黨委書記武曉峰率領代表團一行到訪大學，雙方期望在科學研究、師生交流、國際化辦學等方面加強合作，發揮高校優勢，並在人才培養、社會服務等方面貢獻力量，助力橫琴粵澳深度合作區和粵港澳大灣區人才建設。

### 廣東開放大學到訪

廣東開放大學校長劉文清一行到訪大學，雙方期望在健康產業、社會工作、大學及中學生專題研習營等方面，加強兩地交流合作，並在人才培養、學生交流學習等方面，探索合作的可行性，以培育相關專業人才，齊心協力建設健康灣區。

### 東莞市科學技術局到訪

東莞市科學技術局副局長鍾靖平率領代表團一行到訪大學，雙方期望未來在科研人才培養、技術創新、產學研和成果轉化等方面加強合作，發揮各自優勢，深化合作交流，共同推動莞澳兩地科技創新的發展。

### Visit of Guangdong University of Foreign Studies

Sui Guangjun, Secretary of the CPC Committee of Guangdong University of Foreign Studies (GDUFS), and his delegation visited MPU. Both parties expected to develop a win-win partnership, leverage academic excellence and conduct further cooperation in cultivation of talents, scientific research and social services, and explored in depth the projects related to the “Greater Bay Area Portuguese Language Education Alliance” and “Institutions in the Greater Bay Area”.

### Visit of Jinan University

For the purpose of enhancing exchanges among university students in Guangzhou and Macao and promoting higher education cooperation in the Greater Bay Area, Weng Jian, Vice-President of Jinan University, led a delegation to visit MPU. Both parties expected to seize the opportunities during national development, and promote collaboration in higher education and academic research which will contribute to the development of the Greater Bay Area.

### Visit of Tsinghua Shenzhen International Graduate School

Wu Xiaofeng, Secretary of the CPC Committee of Tsinghua Shenzhen International Graduate School, led a delegation to visit MPU. Both parties exhibited the desire to further cooperate in areas such as scientific research, student exchange and faculty exchange, and internationalisation in school management. In addition, both parties expected to leverage their academic excellence, and engage in talent training and community service, which will ultimately facilitate cultivation of talents for the Hengqin In-Depth Cooperation Zone and the Greater Bay Area.

### Visit of Guangdong Open University

Liu Wenqing, President of Guangdong Open University, led a delegation to visit MPU. Both parties agreed to promote collaboration between Guangdong and Macao in areas such as healthcare industries, community service, and study camps with special themes for university and secondary school students. With the aim of nurturing professionals for the Greater Bay Area, both parties would explore collaboration opportunities in personnel training and student exchanges.

### Visit of Dongguan Science and Technology Bureau

Zhong Jingping, Deputy Director of Dongguan Science and Technology Bureau, led a delegation to visit MPU. Both parties expected comprehensive cooperation on the training of scientific researchers, technological innovation, industry-university-research collaboration, and the transformation and application of scientific research results. Great efforts would be made to achieve complementary advantages and mutual benefits so as to jointly facilitate the scientific and technological innovation in Dongguan and Macao.



## 葡語國家地區交流

### 舉辦“中國與葡語系國家大學生音樂會”

大學致力搭建中葡文化交流平台，助力推進澳門成為中葡文化交流中心。為促進中葡高等教育及文化交流，加強葡語國家對粵港澳大灣區的認識，大學於2021年11月線上線下同步舉行“中國與葡語系國家大學生音樂會”，並向葡語國家及地區及大灣區同步直播。音樂會匯聚大灣區和葡語國家高校共同參與，由北京師範大學、葡萄牙雷利亞理工學院、巴西塔夸里大學、佛得角大學，以及澳門理工大學學生聯合演出，以樂會友，呈獻美妙樂章。



中國與葡語系國家大學生音樂會

Concert of China and Portuguese-speaking Countries University Students

### 舉辦“全球化背景下的葡語國家經濟”暑期工作坊

為進一步發揮澳門“中葡平台”作用，助力“中葡雙語人才培養基地”建設，大學葡語教學及研究中心與葡萄牙科英布拉大學中國與葡語國家研究院於2022年7月合辦“暑期工作坊：全球化背景下的葡語國家經濟”葡語教師暑期線上培訓，聚焦中國與各葡語國家的經貿往來及戰略合作，探討葡語國家經濟發展現狀和未來前景，吸引來自內地、澳門高等院校葡語教師，以及葡語國家高等院校、科研人員及大學師生共100多人線上參加。

## Exchanges with Portuguese-speaking Countries and Regions

### Concert of China and Portuguese-speaking Countries University Students

MPU is committed to the construction of Sino-Lusophone cultural exchange platforms and in assisting Macao in developing as a China-Portugal cultural exchange centre. In order to step up the bilateral development of higher education and cultural exchanges, and enhance the recognition of Portuguese-speaking countries to the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, MPU held the “Concert of China and Portuguese-speaking Countries University Students” online and offline concurrently, and it was live stream broadcast to Portuguese-speaking countries and the Greater Bay Area. The concert attracted universities from the Greater Bay Area and Portuguese-speaking countries. University students from Beijing Normal University, Polytechnic Institute of Leiria (Portugal), University of Taquari Valley – UNIVATES (Brasil), Universidade de Cabo Verde and MPU jointly presented a splendid performance for those with kindred spirits.

### Summer Workshop: Economies of Portuguese-Speaking Countries in a Context of Globalization

In order to leverage the advantages of Macao as the “Sino-Lusophone Platform” and accelerate the development of the “Chinese-Portuguese Bilingual Talent Training Base”, during the summer holiday in July 2022 the Centre for Portuguese Studies of MPU and the Sino-Lusophone Academy of the University of Coimbra jointly held the “Summer Workshop: Economies of Portuguese-Speaking Countries in a Context of Globalization” to facilitate the training of Portuguese language teachers. With the focus placed on the trade exchanges and strategic cooperation between China and Portuguese-speaking countries, and the exploring of status quo and future prospects of economic development in Portuguese-speaking countries, this online workshop attracted over one hundred participants comprising Portuguese teachers of higher education institutions in Mainland China and Macao, as well as experts, researchers, university students and faculty members of higher education institutions in Portuguese-speaking countries.